

NATURES ARTIFICIELLES

exhibitionexposition

ARTIFICIAL NATURES

FESTIVAL VIA

14/03 > 24/03/2013

FESTIVAL EXIT

04/04 > 14/04/2013

L'ÉTÉ À SAINT SAUVEUR

02/05 > 11/08/2013



LE MANÈGE
MAUBEUGE MONS

NATURES ARTIFICIELLES
ARTIFICIAL NATURES
AVAILABLE ON TOUR
FROM 09/2013

PHILIP BEESLEY | ORPHEUS FILTER
PIERRE-LAURENT CASSIERE | THE BLUE RAY (THERE)
ALEXANDRE BURTON | IMPACTS
BERTRAND LAMARCHE | MAP
ROBIN MEIER & ALI MOMENI | SEPT DEGRÉS DE LIBERTÉ
SACHIKO KODAMA | MORPHO TOWERS : TWO STANDING SPIRALS
HO TZU NYEN | THE CLOUD OF UNKNOWING
EVELINA DOMNITCH & DMITRY GELFAND | HYDROGENY
ATSUNOBU KOHIRA | INFRAVOICE
CHRISTOPH DE BOECK, PATRICIA PORTELA | HORTUS
FELIX LUQUE SANCHEZ | DIFFERENT WAYS TO INFINITY...
FABRIC | PERPETUAL (TROPICAL) SUNSHINE
FRANCE CADET | BOTCHED DOLLYS
SCENOCOSME | KYMAPETRA
HEHE | FLEUR DE LYS
HARUN FAROCKI | PARALLEL
LI HUI | SEAT IN PEACE
GAYBIRD | WHEN THE CLOUD IS LOW
FÉLICIE D'ESTIENNE D'ORVES | ECLIPSE II (SERIE COSMOS)
ANAISA FRANCO, JORDI PUIG | ONIRICAL REFLECTIONS
JUNG YEONDOO | DOCUMENTARY NOSTALGIA
MALACHI FARRELL | THE SANDY EFFECT
NATURE ARTIFICIELLE | SELECTION DE FILMS PAR CHARLOTTE LEOUZON



Matrice inépuisable d'inspiration au contraire de ses ressources, la Nature n'a jamais été aussi sublimée, maîtrisée, maltraitée, numérisée. L'homme, en véritable savant fou auquel son sujet échappe, constate aujourd'hui avoir lui-même exercé une force destructrice comparable à celle de la Nature, par ailleurs capable de renouvellements perpétuels et surprenants.

L'exposition Natures Artificielles présente un parcours d'installations d'artistes internationaux, comme autant de visions d'un réel transfiguré par une époque en mutation où la main de l'homme joue de son emprise ambiguë.

On y croîsera des expérimentations scientifiques qui réécrivent l'Histoire, théâtres de robots agriculteurs, parcelles de cosmos comprimées, poupées mutantes issues d'expérimentations génétiques, végétaux à humeurs variables, ferrofluides, terre tremblant au son de la voix, champignons atomiques....



Inexhaustible matrix of brain wave, unlike its resources, the Nature has never been so sublimated, controlled, abused, digitized. Man, like a true mad scientist whose subject escapes, notes today he used of a destructive power similar to the Nature's one, furthermore able to perpetual and surprising renewal.

The exhibition Artificial Natures shows a journey of installations from international artists like so many visions of a real transfigured by changing times that man-hand play with his ambiguous hold.

We will cross scientific experimentations rewriting History, theater of farmer robots, pieces of compressed cosmos, mutant dolls from genetic experimentations, plants with changing mood, ferrofluids, earth quaking at the sound of the voice, mushroom cloud...

FESTIVAL VIA | MAUBEUGE 14/03 > 24/03/2013
FESTIVAL EXIT | CRÉTEIL 04/04 > 14/04/2013
L'ÉTÉ À SAINT SAUVEUR | LILLE 02/05 > 11/08/2013

PHILIP BEESLEY
ORPHEUS FILTER
CANADA

www.philipbeesleyarchitect.com



↑

Orpheus Filter est un « géotextile » hybride équipé de couches de valves miniatures et de mécanismes de serrage qui digèrent lentement et convertissent la matière environnante en une forme de réseau poreux.

L'ensemble est organisé en une structure cohérente utilisant des schémas changeant de géométrie non répétitive. Il est accroché verticalement comme un rideau touffu. Dans la pièce sont synthétisés la suggestion de l'archaïque sacrifice infantile (dérivé de la série Palatine Burial), et l'immersion dans la nature (dérivée de la plus récente série « Geotextile »). Orphée a été capturé dans cette sculpture après avoir été démembré par les Ménades, et a fusionné avec la forêt environnante. Le matériel de filtrage a une sorte de poignée - l'actionner entraîne une unique action osmotique grâce à l'orientation des frondes dentelées. Elles distribuent caresses, mouvements de succion, intégrés à l'aide des schémas des frondes dentelées configurées pour fonctionner comme des bouches légèrement dentées - un mix entre fanons de baleines et ventouses de poulpes. Cette qualité physique résonne avec le mythe d'Orphée, signe d'une fertilité Dionysiaque hybride. L'oeuvre est lumineuse et faite pour être découverte dans l'obscurité, avec des stries de demies-lumières, encourageant les associations semi-conscientes.

UK

Orpheus Filter is a hybrid 'geotextile' equipped with layers of miniature valves and clamping mechanisms that slowly digest and convert surrounding material to form a porous network. The array is organized in a cohesive structure using shifting patterns of non-repeating geometry. It is hung vertically like a thick curtain. There is a suggestion of archaic infant sacrifice (derived from the Palatine Burial series) and immersion in nature (derived from the later 'geotextile' series) synthesized in the Orpheus Filter piece. Orpheus is captured in this sculpture after he has been dismembered by the Maenads, and fused with the surrounding forest floor. The filtering material has a kind of 'pull' built into it - the openings make a one-way osmotic action by virtue of the orientation of the serrated fronds. They make a distributed caressing, sucking motion, embedded by means of patterns of serrated fronds that are configured to work like trapping, softly toothed mouths - a cross between whale's baleen and octopus suckers. This physical quality resonates with the Orpheus myth, a gesture of hybrid Dionysian fertility. The piece is luminous, and is intended to be seen in darkness with streaks of half light, encouraging semi-conscious associations.

PIERRE-LAURENT CASSIÈRE
THE BLUE RAY (THERE)
FRANCE

www.pierrelaurencassiere.com



←

Dans une pièce sombre, un nuage artificiel module l'intensité d'un laser qui, en retour, «lit» la brume et transforme ses variations de densité en un signal audio. Une fois filtré et amplifié, le son obtenu devient un bruit de basses fréquences puissant synchronisé avec les mouvements de lumière le long du rayon. Le nuage et ses subtiles turbulences aléatoires deviennent à la fois l'écran et la bande son analogique de la projection.

Le dispositif *The Blue Ray* se décline en deux versions : l'une verticale, titrée (here), et l'autre horizontale, titrée (there).



UK

In a dark room, an artificial cloud modulates the intensity of a laser ray. This one reads the mist and transforms its density variations into an audio signal. Once filtered and amplified, the obtained sound becomes a powerful low-frequency noise synchronized with light motion along the ray. The cloud with its subtle and unpredictable turbulences becomes both the screen and the analog soundtrack of the projection.

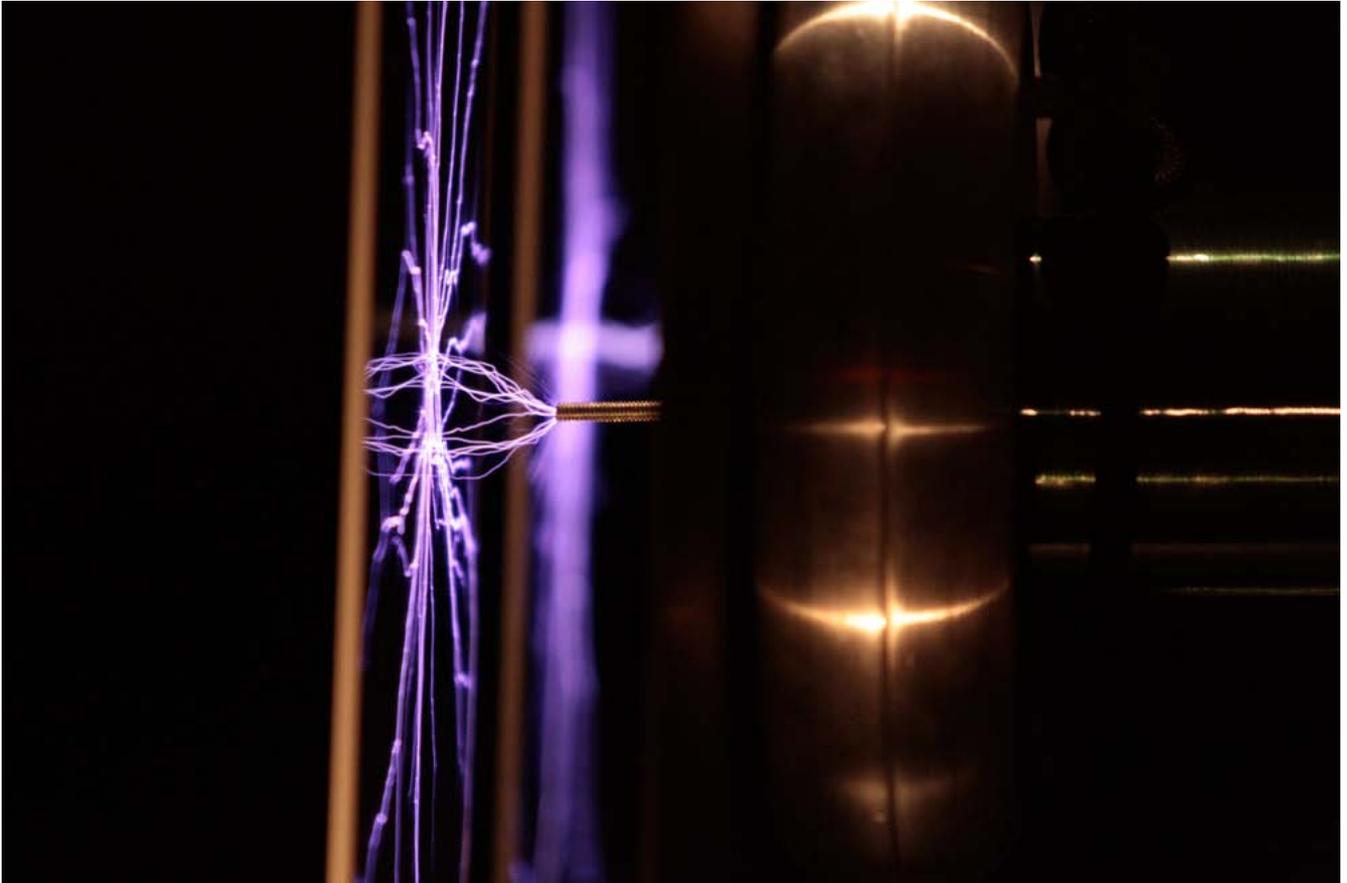
The Blue Ray exists in two different versions: a vertical one titled (here) and a horizontal one titled (there).

ALEXANDRE BURTON

IMPACTS

QUEBEC

www.artificiel.org/burton/



↑

De nombreux artistes, de Doug Hall à Björk, ont employé la bobine Tesla comme source symbolique et sonore à travers des arcs électriques. Avec cette nouvelle œuvre, Alexandre Burton propose une instrumentalisation du plasma (ce médium électriquement neutre constitué de particules positives et négatives), comme matière et médium en soi. Les courants électriques sont alors recadrés dans une structure définie (les vitres), et s'articulent dans une programmation unique (activée par la présence du spectateur). Ainsi, IMPACTS est un rappel des dangers et de la puissance de cette force électrique, tout en mettant l'accent sur sa beauté sublime et son potentiel rythmique.

UK

Many artists, from Doug Hall to Björk, have used the Tesla coil as a source through symbolic and sonic arcs. With this new work, Alexandre Burton offers an instrumentalization of plasma (electrically neutral medium that consists of positive and negative particles), and as a raw medium itself. Electric currents are then cropped in a defined structure (windows), and are articulated in a single program (activated by the presence of the viewer). Thus, IMPACT is a reminder of the dangers and power of the electric force, while emphasizing its sublime beauty and its potential rhythm.

BERTRAND LAMARCHE
MAP
FRANCE

www.bertrandlamarche.blogspot.fr
<http://www.youtube.com/watch?v=8CRyXAlsXaE>



↑

Un pipeline produit un dense brouillard qui se répand à la surface d'un tissu noir. Chaque jet de fumée crée la nouvelle carte d'une intrigue fantastique, qui n'existe que jusqu'à sa propre disparition. Entre land art et modélisme, *Map* configure la topographie fictive d'un territoire où le brouillard met en place un motif géologique, éphémère et évanescent. Les matériaux utilisés par l'artiste Bertrand Lamarche sont simples, souvent issus de la récupération. Il se dégage pourtant de ces installations une poésie troublante, une magie aux trucages visibles.

UK

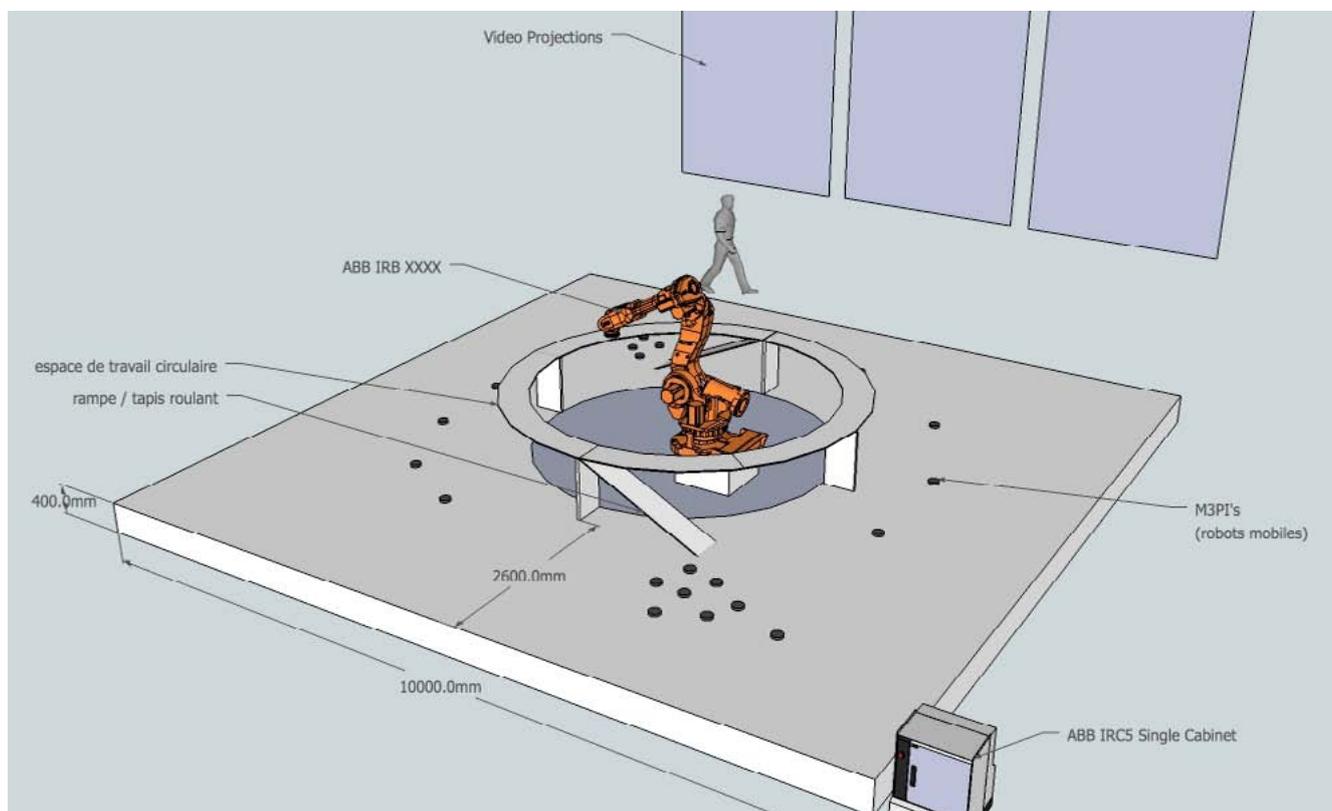
A pipeline produces a heavy fog that spills onto an unfolded black fabric. This creates a kind of geographical model, with valleys and hills, which evokes a desert-like or an entropic landscape. Each activation creates the new map of a fantasy plot, which only exists until its own disappearance. Between land art and modelism, *Map* sets up the fictitious topography of a territory, where fog sets up a geological motif, ephemeral and evanescent.

ROBIN MEIER & ALI MOMENI

SEPT DEGRÉS DE LIBERTÉ

SUISSE / USA

www.robinmeier.net



UK

Pour cette nouvelle oeuvre, Robin Meier et Ali Momeni (de mono a mono) explorent les relations entre le langage rhétorique et l'émergence d'un comportement collectif. Le dispositif proposé crée un rapport entre rhétorique (enregistrements audio et vidéo provenant d'archives de discours politiques, news, sport, annonces, talk shows, etc.) et des modèles de communautés (représentées par un grand nombre de petits robots autonomes (m3pi, utilisés pour étudier le concept d'émergence). Cette nouvelle pièce est finalement une recherche sur le comportement collectif d'une population robotique soumise à l'influence oratoire d'innombrables sources d'information.

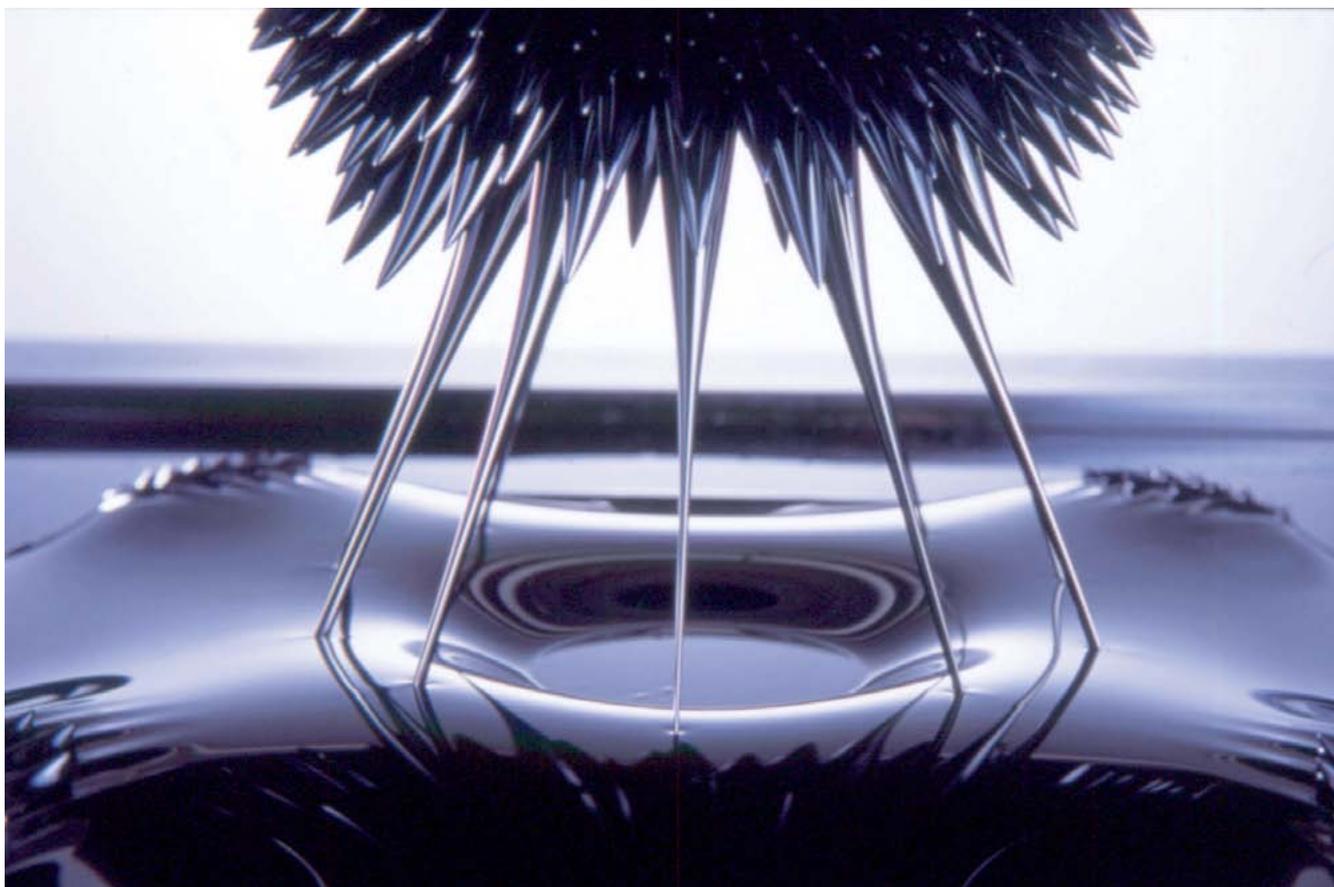
For this new work, Robin Meier and Ali Momeni (de mono a mono) will explore the relationship between rhetorical language and emergent collective behavior. The disposition will actualize a rapport between rhetoric (represented by audio/video projections of speeches drawn from political archives, news and sport announcements, talk shows, etc.) and a series of model colonies (represented by a large array of autonomous miniature robots used to study emergence). The work will thus investigate how the collective behavior of multiple groups of simple-minded robots is transformed when subjected to different doses of culturally salient rhetorical styles.

«Explorant les nombreuses possibilités de lier son/image à un mouvement physique, nous allons créer des comportements collectifs qui sont non seulement fonctionnels théoriquement mais qui nous interpellent visuellement et musicalement (mouvement distribué/collectif, son spatialisé, etc.). Grâce à des outils d'analyse et resynthèse vocale spécialisés ainsi que des traitements linguistiques informatisés, nous pourrons travailler non seulement avec le son des discours mais également son sens. Ainsi nous explorons des comportements émergents qui ont des caractères visuels.» (Robin Meier)

«By exploring the multitude of mappings between transmitted sound/image and physical movements, we shall develop collective behaviors that is not only meaningful in the symbolism of their internal workings, but engaging visually and acoustically. Specialized software for vocal analysis/resynthesis and natural language processing will allow us to work with the sound of speech in a meaningful way. This will allow exploration of emergent behaviors that have distinct visual character and time-varying behaviors.» (Robin Meier)

SACHIKO KODAMA MORPHO TOWERS : TWO STANDING SPIRALS JAPON

www.sachikokodama.com
<http://www.youtube.com/watch?v=me5Zzm2TXh4>



↑

Il est assez rare que les domaines scientifiques et artistiques soient associés étroitement. Aussi, quand un artiste réussit cet exploit, nous ne pouvons qu'être particulièrement admiratifs et prompts à apprécier la démarche mise en œuvre.

Sachiko Kodama travaille avec une matière très spéciale, un fluide magnétique qu'on appelle aussi ferrofluide. De minuscules particules magnétiques sont en suspension dans le liquide et l'ensemble réagit aux champs magnétiques, permettant ainsi de sculpter cette matière, de lui donner des formes particulières, de la faire vivre.

L'artiste s'exprime ainsi pour décrire sa démarche :

«Le but de mon projet est de créer des formes artistiques aux morphologies organiques, des sculptures dont la forme tri-dimensionnelle, la surface et la couleur changent de manière dynamique et vivante pour faire écho à une musique ambiante, à la lumière, aux communications humaines.»

UK

In pursuing to create an interactive installation that moves our instinctual feelings, I created dynamic movements and organic shapes using black lustrous magnetic fluid. This fluid was placed in parts of the installation to express the desire and passion for life. Unlike machines, this installation reminds us of the energy pulsating in our own body.

Obtaining flexibility and dynamism with any physical material is long sought after by humans and while artist create surreal pictures or moving images emulating these characteristics, they are imaginary. *Protrude Flow* is an interactive installation which expresses the flexibility and dynamics found in the physical make up of fluid. The fluid moves in synchronization with sound, controlled by a computer, so that it is able to transform into organic wild shapes and movements.

HO TZU NYEN THE CLOUD OF UNKNOWING SINGAPOUR

<https://vimeo.com/34600275>



↑

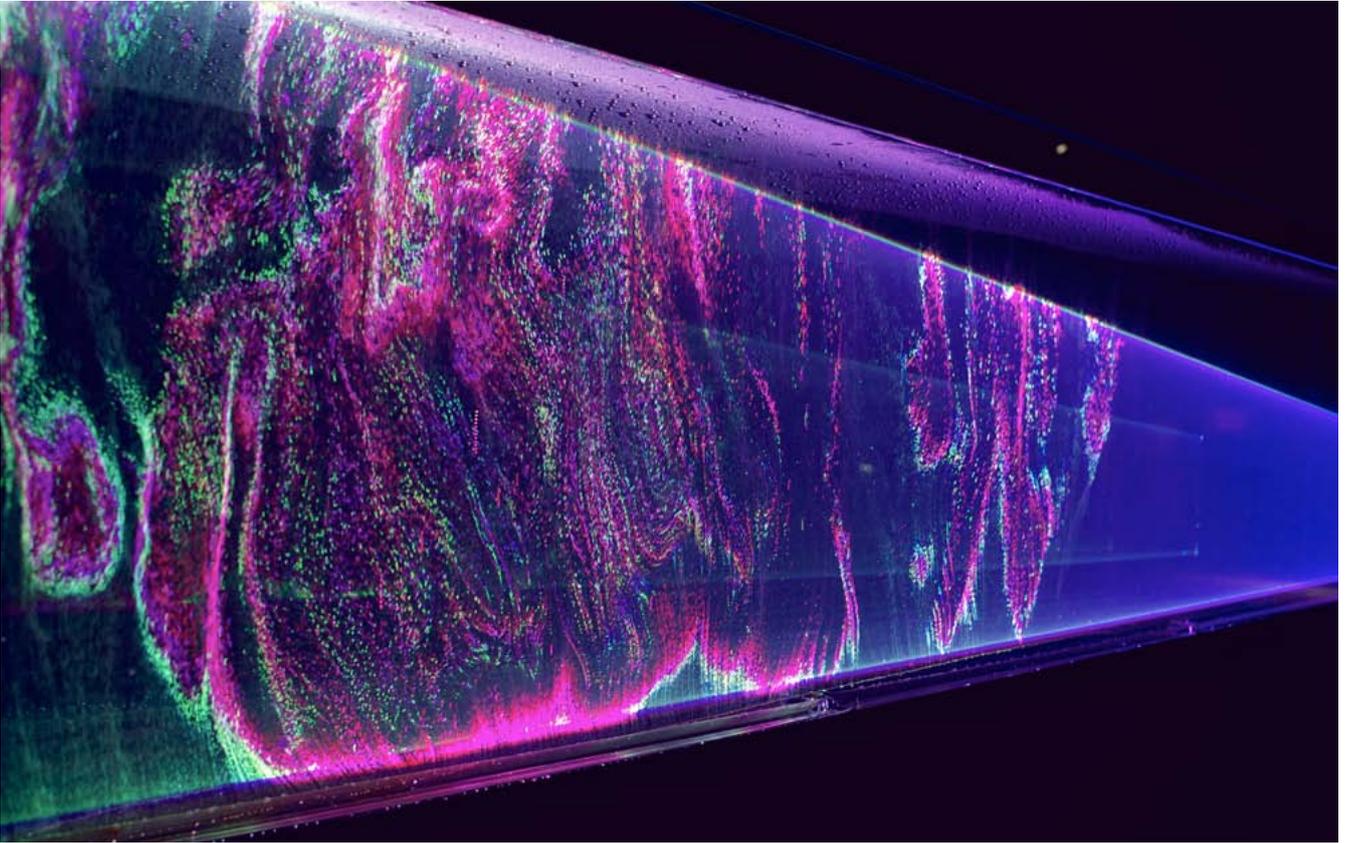
La frontière entre le spectateur et l'art se dissout dans l'œuvre sublime de Ho Tzu Nyen, *The Cloud of Unknowing*. Prenez place dans un confortable fauteuil et assistez à la projection sur grand écran d'un film se déroulant dans un complexe de logements sociaux à Singapour. Huit personnages dans huit appartements vont individuellement rencontrer un nuage, à la fois figure et brume vaporeuse. Le film est rétroprojeté en boucle et intègre une bande sonore complexe accompagnée de machines à fumée synchronisées. Ce dispositif définitivement immersif crée un sublime sentiment de perméabilité entre le film et les spectateurs.

UK

The boundary between viewer and art dissolves in Ho Tzu Nyen's sublime work, *The Cloud of Unknowing*. Step inside and find a comfortable space in the room. On a screen, a narrative unfolds, set in a public housing complex in Singapore, where eight characters in eight apartments individually encounter a cloud, embodied both as a figure and a vaporous mist. The film is rear-projected and looped, integrating a complex soundtrack and synchronized steam machines to create a seamless and sublimely atmospheric sense of film/audience permeability.

**EVELINA DOMNITCH,
DMITRY GELFAND**
HYDROGENY
BIELORUSSIE

www.portablepalace.com



↑

Plus simple atome de la nature et à l'origine de toute matière, l'hydrogène nourrit les étoiles aussi bien qu'il intègre les molécules de ses descendants biologiques - auxquels il murmure les secrets de la réalité quantique. L'apparence terrestre la plus répandue de l'hydrogène se trouve dans la composition de l'eau. De légères perturbations électriques divisent l'eau en hydrogène et en oxygène, sous formes gazeuses, formant des nuages de bulles diaphanes s'élevant lentement à travers le liquide, jusqu'à la surface. Ainsi, le père fondateur de l'électrochimie postula que la masse des bulles libérées était directement proportionnelle au voltage utilisé, certains modes d'électrolyse libérant plus d'énergie que n'en utilisant. L'un de ces modes implique la double propriété de l'eau, réagissant aussi bien comme étant acide ou basique. Emanant d'un ensemble d'électrodes au fond d'un aquarium plein d'eau, des chapelets et des strates de bulles d'hydrogènes dessinent méticuleusement leur environnement. Un laser blanc scanne et illumine les trajectoires des bulles d'hydrogène. Chaque bulle frémissante se comporte comme une lentille et divise la lumière blanche en spectre de couleurs.

UK

Nature's simplest atom and mother of all matter, hydrogen feeds the stars as well as interlaces the molecules of their biological descendants - to whom it ultimately whispers the secrets of quantum reality. Hydrogen's most prevalent earthly guise lies within the composition of water. Slight electrical perturbation splits water into hydrogen and oxygen gas, resulting in diaphanous bubble clouds slowly rising towards the liquid's surface. Though the founding fathers of electrochemistry posted that the mass of liberated bubbles is directly proportional to the input voltage, certain modes of electrolysis release more energy than is spent. One such mode involves water's Janus-faced capacity to react as either an acid or a base. Emanating from an array of electrodes at the bottom of a water-filled chamber, strings and strata of hydrogen bubbles meticulously trace their emergent surroundings. A white laser sheet scans and illuminates the hydrogen bubbles trajectories. Each quivering bubble-lens divides the white light into its constituent spectrum of colors, thereby inciting enhanced, prismatic depth perception.

ATSUNOBU KOHIRA

INFRAVOICE

JAPON

www.atsunobukohira.wordpress.com
<https://vimeo.com/6590357>



«Parler vers le sous-sol et sentir la terre.
La voix plonge au sous-sol, le corps reste sur la terre.

Infravoice est un instrument sonore inspiré par mes expériences des tremblements de terre au Japon.

Il s'agit du rapport entre l'homme et la terre.
Cet instrument permet de moduler la voix pour atteindre les fréquences sonores d'un tremblement de terre.

Le foyer est enterré profondément à la verticale de la position du microphone afin que le tremblement de la voix puisse se propager dans le sol.

Le fait de sentir la vibration en surface dévoile un écho qui monte de la terre.» [Atsunobu Kohira]



«Speak to underground and feel the earth.
The voice plunges beneath the ground, the body remains on the surface.

Infravoice is a sound-producing instrument inspired by my experience of earthquakes in Japan and concerns the relationship between man and the earth.

This instrument makes it possible to modulate the voice and attain to the sound frequencies of an earthquake.

The focus is buried deep vertically beneath the position of the microphone so that the voice "tremor" can propagate into the ground.

The phenomenon of feeling its vibration on the surface reveals an echo which rises from the earth.» [Atsunobu Kohira]

CHRISTOPH DE BOECK
PATRICIA PORTELA
HORTUS
BELGIQUE

www.deepblue.be/index.php?type=productions&txt_id=93



↑

Hortus propose une écologie artistique. Le spectateur traverse un espace vert où un réseau de capteurs enregistre la dynamique de l'activité humaine ainsi que les conditions climatiques extérieures.

Ces données définissent la diversité des sons d'oiseaux que le visiteur peut entendre dans l'installation. Dès que les spectateurs se déplacent les sons réels sont remplacés par leurs versions synthétiques.

UK

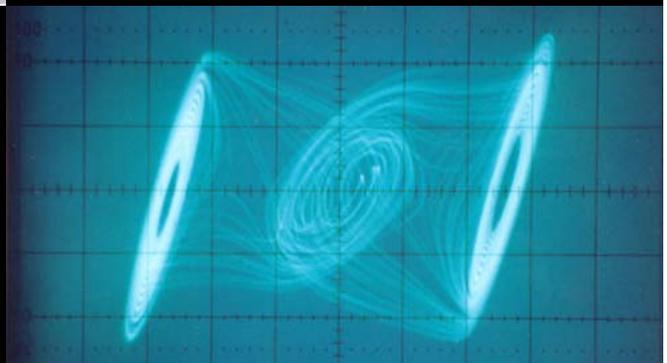
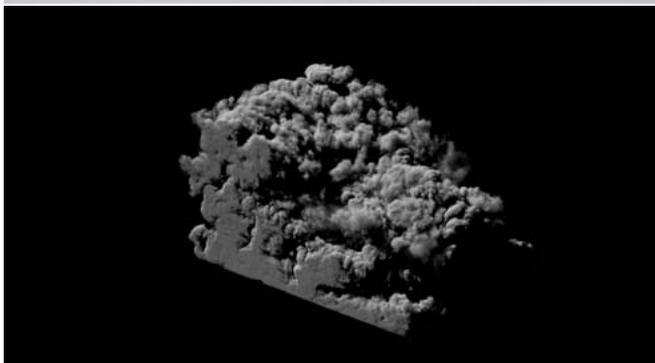
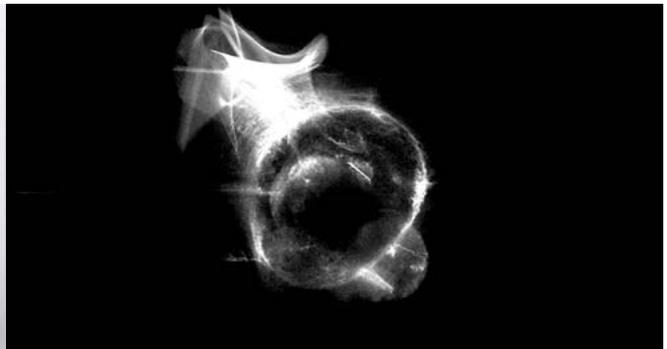
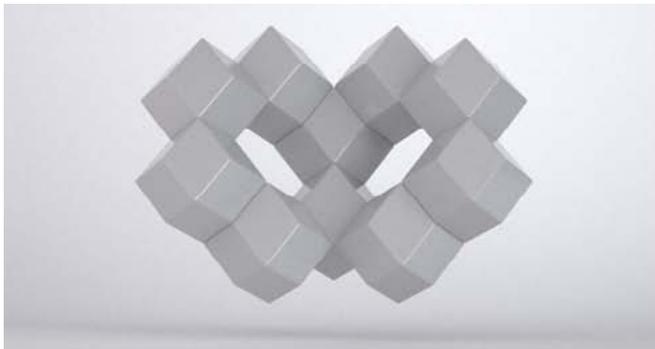
Hortus proposes an artistic ecology. The visitor walks into a green space where a sensor network registers the dynamics of human traffic and exterior wind and sunlight conditions. These data define the diversity of bird sound that the visitor can hear in the exhibition. Whenever visitors move the realistic sounds are replaced with synthetic versions.

FELIX LUQUE SANCHEZ

DIFFERENT WAYS TO INFINITY: ARCHIVES FROM THE MODULAR SPACE PROJECT

ESPAGNE

www.othersounds.net



↑

«Different ways to infinity: Archives from the Modular Space Project» est un travail de science fiction qui combine différents medias.

L'installation rassemble des archives imaginaires d'un laboratoire de recherche scientifique qui aurait fait des recherches dans le domaine de la théorie du chaos avant de découvrir l'existence d'objets géométriques de nature étrange.

L'installation regroupe différentes composantes :

1. Recherches sur le Chaos

L'installation met en scène une série de pièces qui représentent des expériences scientifiques liées à la théorie du chaos et qui auraient eu lieu dans ce laboratoire fictif.

2. Sculpture modulaire

Il s'agit d'objets géométriques étranges, dotés des comportements réactifs, d'un code de son et de lumière, exprimant une certaine intelligence artificielle.

Ils ont la forme des dodécaèdres rhombiques, polyèdres qui font partie de la famille des «Space-filling polyhedra». Ces polyèdres sont les seuls objets géométriques capables de s'imbriquer entre eux pour ainsi remplir entièrement l'espace. Ceci fait qu'ils ont un immense potentiel combinatoire pour créer des formes, des agglomérations. Ces formes fonctionnent dans l'installation comme une sorte de générateurs de sculptures géométriques.

UK

«Different ways to infinity: Archives from the Modular Space Project » is a Science-Fiction work combining different types of media.

The installation gathers imaginary archives from a scientific laboratory which have made research in the chaos theory field, before to discover the existence of geometrical objects of uncanny nature.

The work includes different components:

1. Research about Chaos

The installation stages a serial of pieces showing scientific experiments linked to the chaos theory and which would happen in this fictive laboratory.

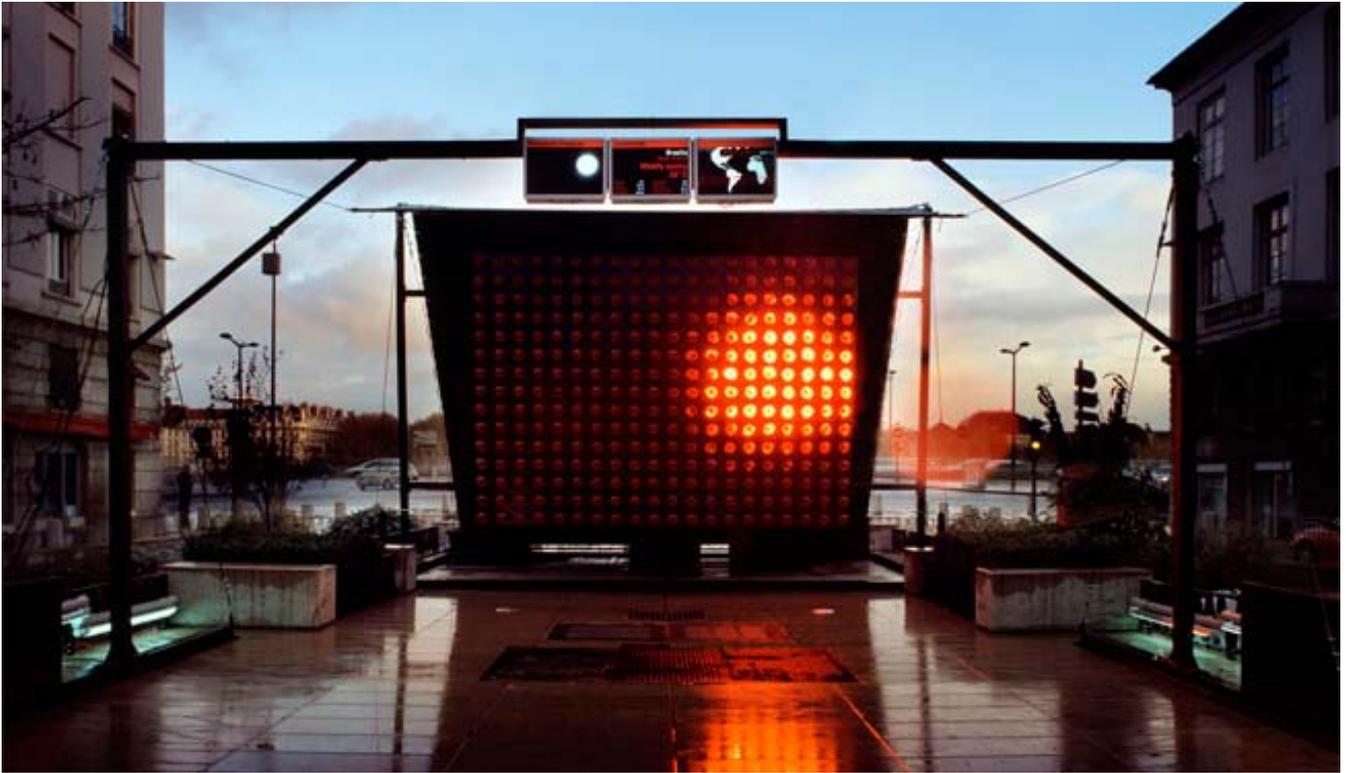
2 Modular sculptures

It's about uncanny geometrical objects, with reactive behaviors, sound and lights, expressing some artificial intelligence.

They have the shape of rhombic dodecaedra, polyedra from the «space-filling» family. Those polyedra are the only geometric objects with the ability of overlapping each others to fill the space entirely. So they have a huge combinatorial potential to create shapes, agglomerates. Those shapes are working in the installation like a geometric sculpture generator.

FABRIC PERPETUAL (TROPICAL) SUNSHINE SUISSE

<http://www.fabric.ch/>



↑

UK

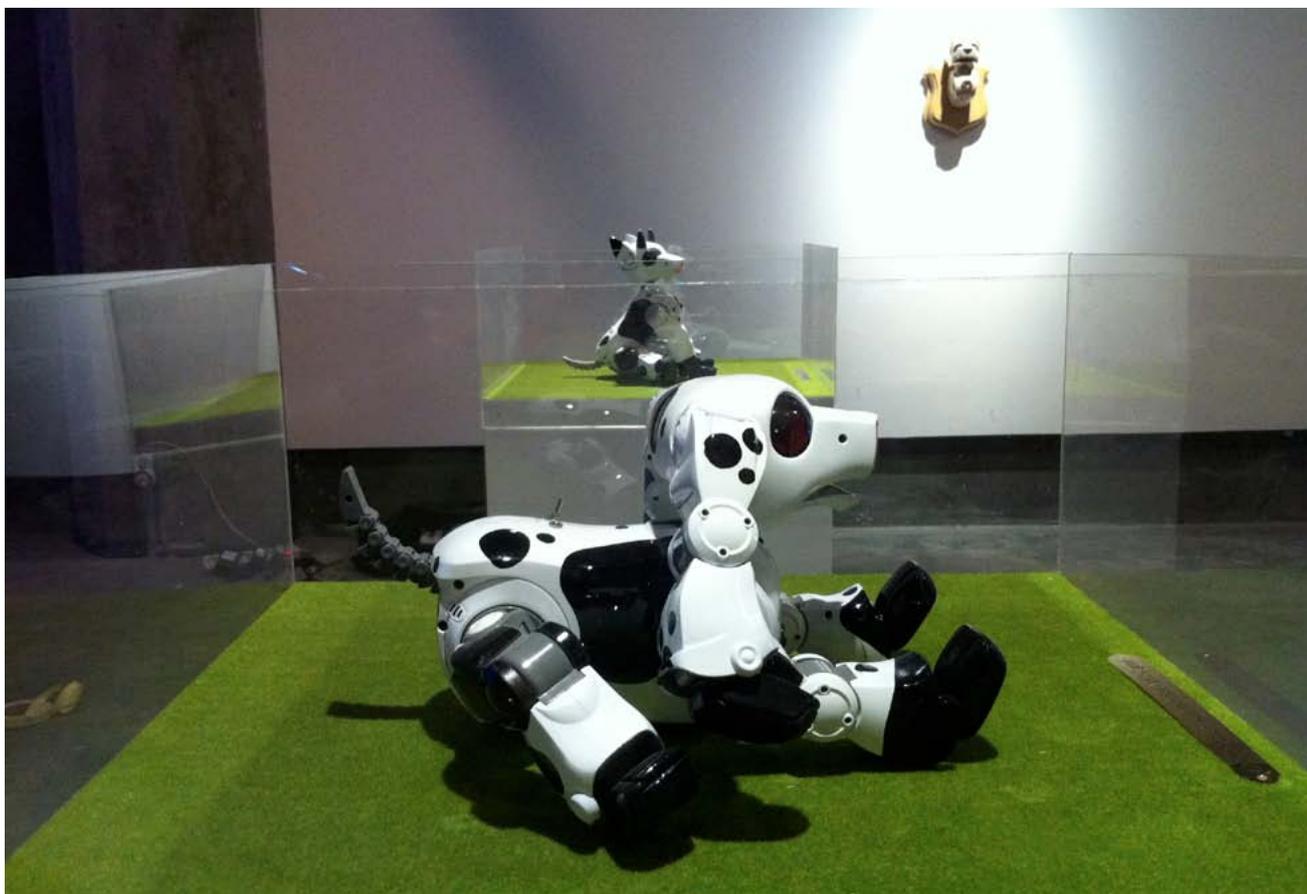
Perpetual (Tropical) Sunshine est un dispositif spatial, climatique et temporel fait de chaleur et de lumière. Par le biais d'un « écran » composé de plusieurs centaines de lampes infrarouges, cette installation reproduit un ensoleillement continu, construit à partir d'un ensemble de lieux situés sur le tropique du Capricorne. La représentation du soleil diffusée par les ampoules infrarouges offre au spectateur l'occasion d'éprouver de façon abstraite, dans une sorte de « mobilité statique » ou de « tropicalité déplacée », les conditions météorologiques régnant sous le tropique à ce moment précis, tout en se questionnant sur son propre usage de l'espace contemporain (consommation énergétique, environnements climatisés, terrasses de café chauffées par infrarouge, rêves de vacances tropicales, etc.). Face à ces questions, Perpetual (Tropical) Sunshine propose un espace architectural artificiel et décalé : une forme idéale de jour et d'été sans fin, à travers les méridiens et les fuseaux horaires.

Perpetual (Tropical) Sunshine is an architectural, climatic and temporal installation made of heat and light. Thanks to a "screen" composed of several hundred infrared light bulbs, Perpetual (Tropical) Sunshine retransmits non stop the journey and intensity of the sun on the 23rd parallel south, according to information transmitted live by weather centres all around the Tropic of Capricorn.

Perpetual (Tropical) Sunshine thereby creates a displaced architectural space, in terms of both climate and time. This stimulated space confronts the visitor with an abstract form of day and endless summer. It represents the increasingly artificial nature of our environment and suggests a form of "static mobility" or "displaced tropicality". Facing Perpetual (Tropical) Sunshine, the visitor can experience an abstract journey through tropical sunshine without any apparent movement, across longitudes and time zones.

FRANCE CADET BOTCHED DOLLYS FRANCE

www.cyber-doll.com



↑

Un de ces robots, nommé Dolly d'après la célèbre brebis clonée, a été programmé pour se comporter comme s'il avait une ESB («maladie de la vache folle»), tremblant et s'effondrant en gémissant comme un chiot triste. Il souffrait également de vieillissement prématuré comme la vraie Dolly. Les vrais chiens, bien sûr, ne souffrent pas d'ESB mais ce chien robotique était supposé être une chimère - un animal transgénique, en partie chien, vache et mouton (sa forme est celle d'un chien mais il a été peint pour ressembler à une vache et à un mouton).

Cette nouvelle installation se concentre sur ces espèces de «Dollys». Elle est en deux parties et montre les deux versants des recherches sur le clonage :

- un aspect visible présenté comme une amélioration, un progrès, montrant le résultat, le clonage réussi de «Dolly», le robot chien-vache-mouton qui fonctionne.
- l'autre, la face cachée de ces expériences, révèle les nombreux clones ratés, cachés dans le laboratoire, avec différentes «Botched Dollys», certaines montrant diverses pathologies ou malformations, d'autres ayant besoin de prothèses et de plâtres.

UK

One of these robots named «Dolly» after the famous cloned sheep was programmed to behave as if it had BSE («mad cow disease»), twitching and collapsing while whining like a sad puppy. He was also suffering of premature aging like the real Dolly. Real dogs, of course, do not suffer from BSE, but this robotic dog was supposed to be a chimera - a transgenic animal, part dog, part cow and part sheep (its form was that of a dog, but it was painted to look like a cow and a sheep).

This new installation concentrates on this «Dolly» species. It is made of two parts and shows the two sides of cloning research: - one visible aspect exposed as an improvement, a progress, showing the result, the successfully cloned «Dolly», the working dog-cow-sheep robot.

- and another one as the hidden side of these experiments, revealing the many botched clones concealed in the laboratories, with different «Botched Dollys», some showing various pathologies or malformations, others needing prosthesis or plasters.

mac
CRETEIL MAISON DES ARTS

LE MANEGE
MAUBEUGE MONS

Lille3000



Kymapetra est une installation interactive qui, par une approche artistique et poétique, s'inspire de diverses croyances. L'œuvre est composée de 5 pierres disposées en demi-lune autour d'une vasque centrale remplie d'eau. Le spectateur, en posant sa main au-dessus d'une pierre, entre en résonance avec elle. Le frôlement corps/matière se transforme en vibrations sonores. Celles-ci deviennent visibles à la surface de l'eau en une myriade de vaguelettes. La propagation des vibrations acoustiques à la surface de l'eau dessine alors une composition géométrique constituée de creux et de ventres. Les figures varient en fonction des intensités du contact, de la personne et des pierres.



In the interactive installation *Kymapetra*, we have an artistic and a poetic approach on various beliefs.

The artwork is made of 5 stones and a central basin with water. The spectator, while puts his hand above a stone, enters in resonance with it. The light touch body/matter is transformed into sound vibrations. Those become visible at the water surface in a myriad of ripples. The propagation of the acoustic vibrations at water surface then draws geometrical composition. The figures vary according to the intensities of the contact between the person and the stones.

HEHE
FLEUR DE LYS
FRANCE / DANMARK

www.hehe.org.free.fr
<http://vimeo.com/46898786>



↑

UK

L'installation Fleur de Lys se concentre sur l'impact et l'implication culturels aux facettes multiples des nuages d'origine humaine. Dans cette installation, le nuage du champignon atomique prend une place centrale comme un effrayant symbole déjà hautement esthétique du progrès technologique. La maquette simule une fusion du coeur nucléaire. La tour de refroidissement d'une centrale atomique domine un paysage post-industriel miniaturisé, le tout immergé dans un aquarium. À intervalles réguliers, un nuage créé par une manipulation contrôlée des liquides se répand lentement et émerge de la cheminée de la tour. Un son pré-programmé et un enregistrement lumineux accompagnent cette catastrophe miniature et l'explosion simulée régulièrement entre dans le domaine du théâtral et du cinématographique, à travers l'association de films hollywoodiens tels que *Le Jour d'Après* de Roland Emmerich, ou *Dr. Folamour* de Stanley Kubrick.

Fleur de Lys installation focuses on the multi-faceted cultural impact and implications of man-made clouds. In this installation, the atomic mushroom cloud takes a central point as a frightening and yet highly aesthetic symbol of technical achievement. The scale model simulates a nuclear meltdown. The cooling tower of an atomic power plant dominates a miniaturized post-industrial landscape, all of which is immersed in a water-filled aquarium. At regular intervals, a slowly spreading cloud created by a controlled manipulation of liquids emerges from the tower's chimney. A pre-programmed sound and lighting score accompanies this miniature catastrophe and the hourly simulated explosion enters the realm of the theatrical and cinematic, through associations with Hollywood films such as Roland Emmerich's *The Day After Tomorrow* or *Dr. Strangelove* by Stanley Kubrick.

HARUN FAROCKI
PARALLEL
ALLEMAGNE

www.farocki-film.de



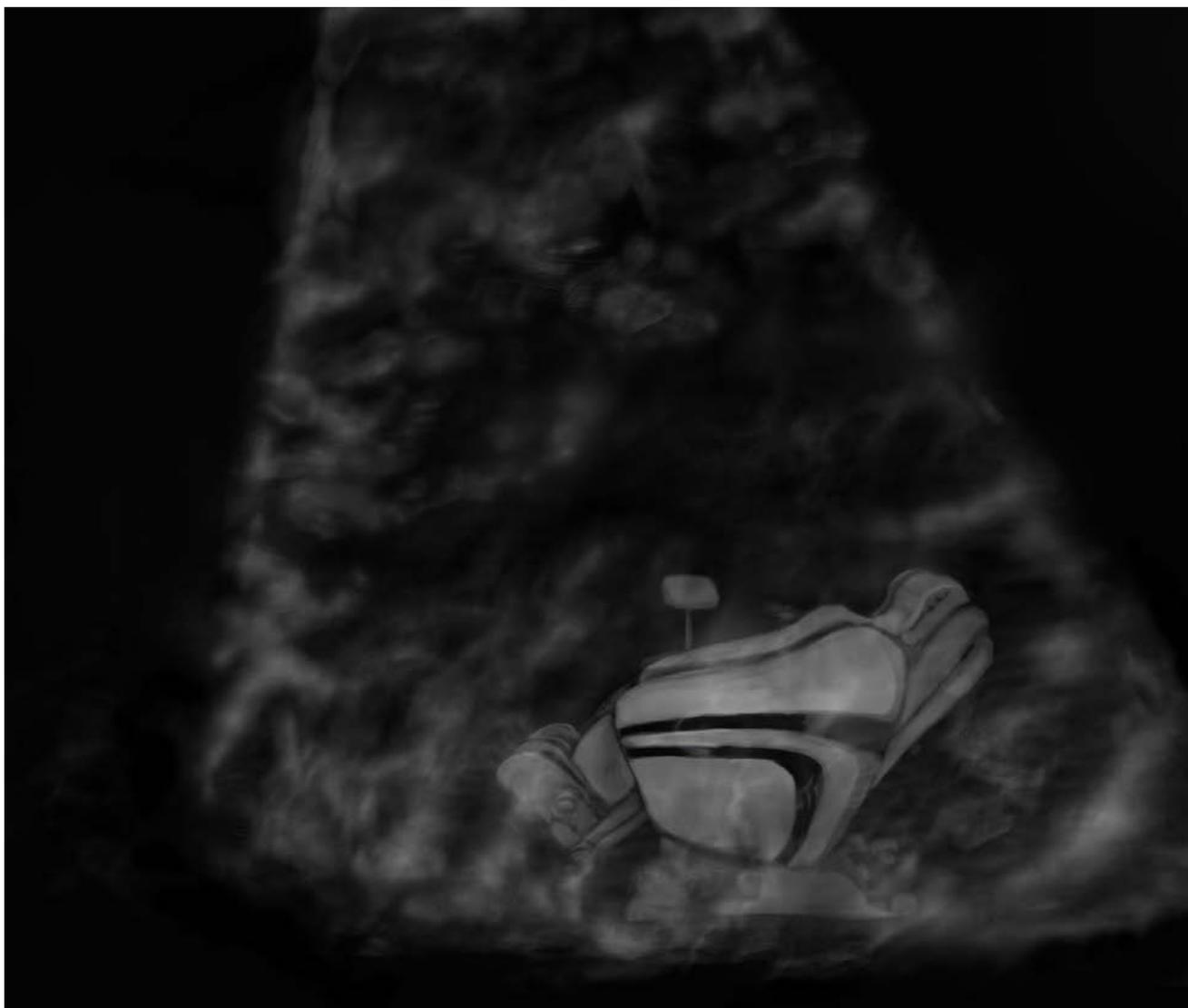
↑

Né à Nový Jicin en Tchécoslovaquie, Harun Farocki a étudié à l'Académie Allemande du Film et de la Télévision de Berlin (Ouest). Depuis 1966, il a réalisé plus d'une centaine de productions pour la télévision et le cinéma. De 2006 à 2011, il a été professeur à l'Académie des Beaux Arts de Vienne.

UK

Born in Nový Jicin in Czechoslovakia, he studied at the German Film and Television Academy Berlin (West). Since 1966 he realised over 100 productions for television or the cinema. From 2006 to 2011 he was professor at the Academy of Fine Arts Vienna.

LIHUI
SEAT IN PEACE
CHINE



↑

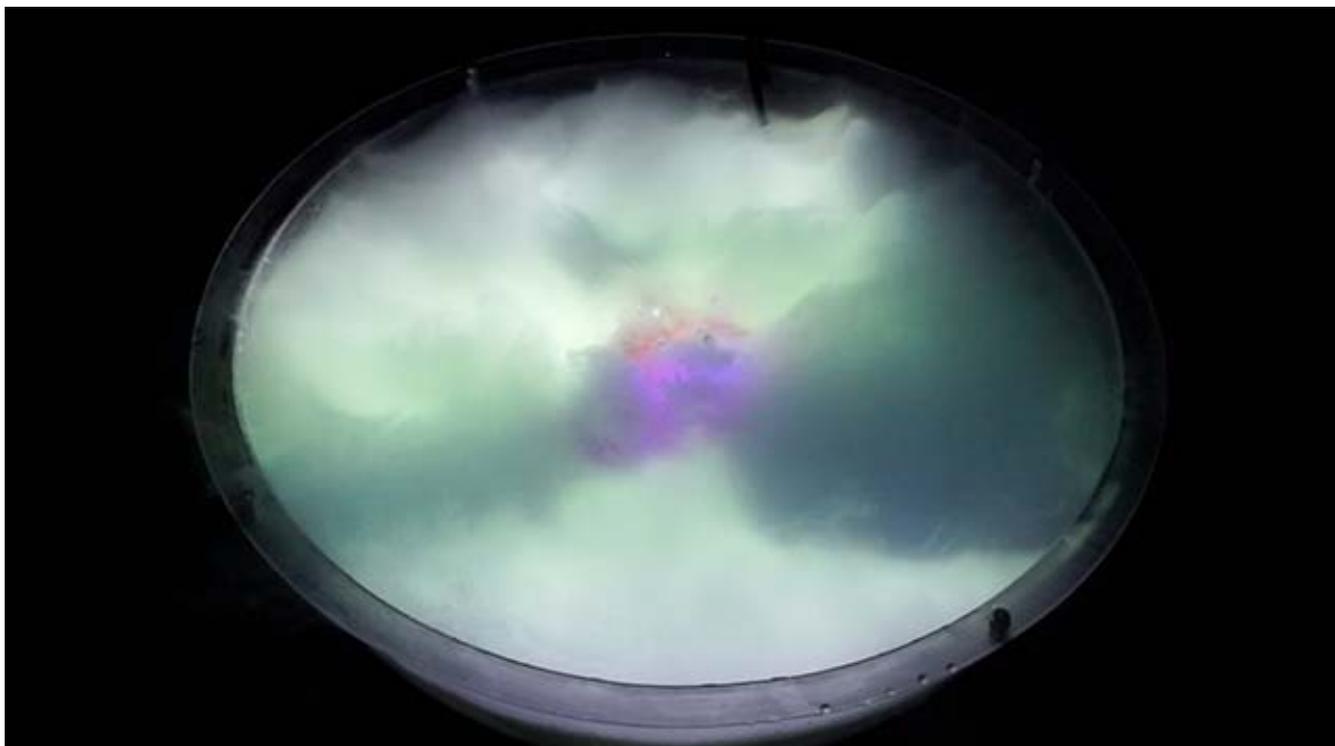
Avec *Seat in Peace*, Lihui propose un voyage aux confins du surnaturel. Bien installé dans un fauteuil de massage, le visiteur sera vite immergé dans un tunnel lumineux, métaphore du passage qui, tel un trou d'insecte qui se serait glissé dans le tissu de l'espace temps, relie deux points de l'univers. Cette notion de physique chère à Stephen Hawking sous le nom de wormhole theory et qui renvoie également à la question de la vie après la mort, fait l'objet d'un questionnement récurrent chez Lihui. Avec *Seat In Peace*, Lihui offre un moment de relaxation physique doublé d'une expérience visuelle qui évoque les témoignages des rares individus qui ont emprunté le tunnel qui relie les deux extrémités de l'existence humaine. Tous y ont vu une lumière apaisante et ressenti l'immaterialité de leur corps avant de revenir à la vie.

UK

With *Seat in Peace*, Lihui offers a travel to the edge of supernatural. Well-off in a massage chair, the viewer will be soon immersed in a bright tunnel, metaphor of the way reaching two points of the universe, as an insect hole which would have slipped in the space-time tissue. That important notion for Stephen Hawking with the name of « wormhole theory » and which refers to life after death, is a recurrent questioning of Lihui. With *Seat in Peace* Lihui offers an instant of physical relaxation doubled by a visual experience evocating testimonies of the rare people who have crossed the tunnel linking the two points of the human experience. Everyone have seen a soothing light and felt the immateriality of their bodies before coming back to life.

GAYBIRD WHEN THE CLOUD IS LOW CHINE

<http://vimeo.com/53057768>



«Quand on regarde à travers le hublot d'un avion, les nuages deviennent un océan. Lorsque l'avion les traverse, ils deviennent une couche vaporeuse. En étant séparé par le hublot, je me suis mis à imaginer le son des nuages.

De retour sur terre, nous savons que les nuages sont des gouttelettes liquides dans l'atmosphère. En utilisant une machine à fumée et de la projection video, je cherche à re-créeer cette expérience d'observation des nuages sans avoir à lever les yeux au ciel. Désormais, ils planent bas pour vous. Vous pouvez aussi écouter le son du nuage, sa transformation depuis l'eau, synchronisée avec des images... Et votre imagination. C'est un concerto de nuage.» GayBird

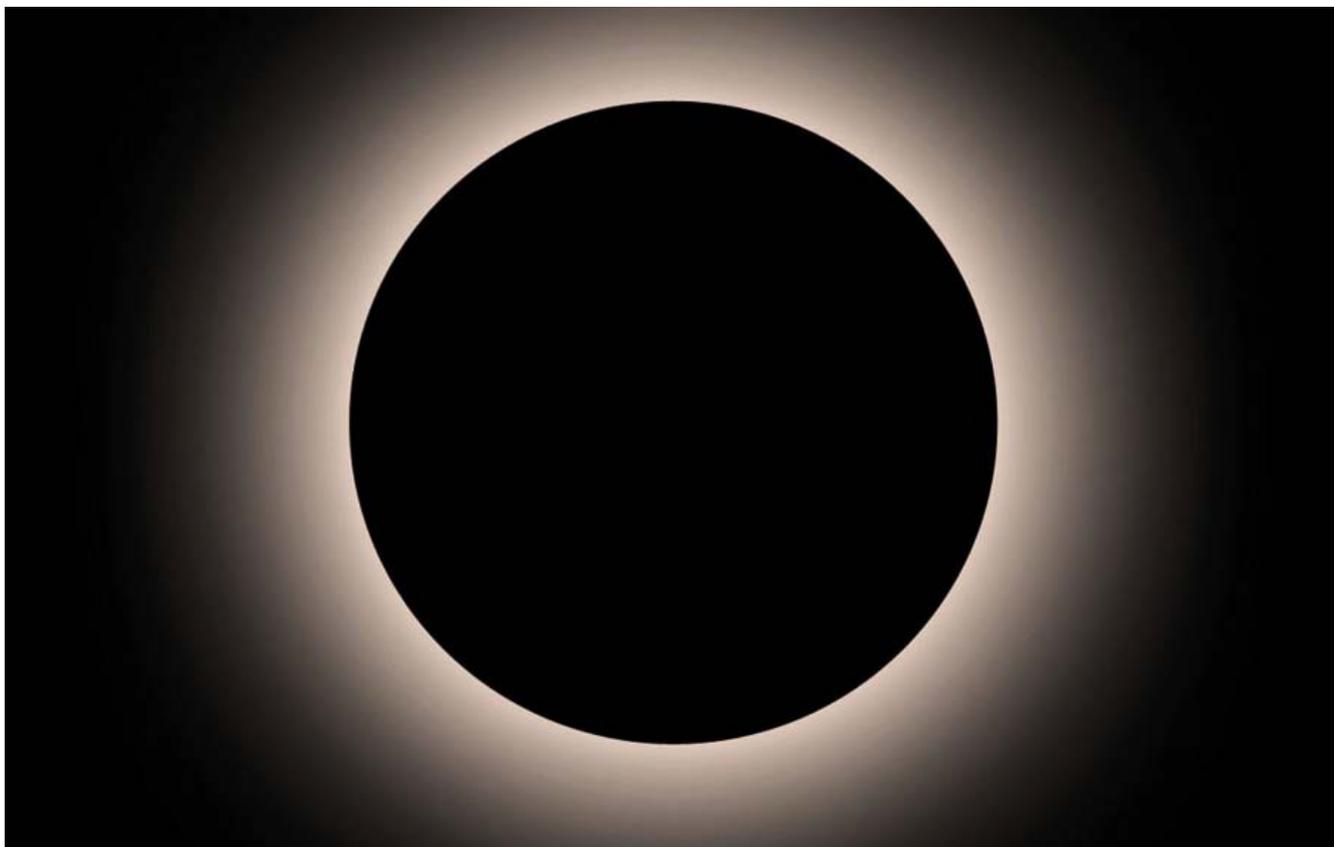


«Looking through the window of a plane, clouds become the sea. When the plane flies through the clouds, they become layers of haze. Being separated by the window, I was imagining the sound of clouds.

Back down to earth, we know cloud is actually liquid droplets in the atmosphere. By making use of a fog machine and video projection, I wish to re-create that experience in looking at the clouds that doesn't require one to look up in the high sky. They are now flying low for you. You could also listen to the sound of cloud, its transformation from water, synchronized with images and your imagination. This is a concerto of cloud.» GayBird

FÉLICIE D'ESTIENNE D'ORVES
ECLIPSE II (SERIE COSMOS)
FRANCE

www.feliciedestiennedorves.com



La vidéo pour écran circulaire suspendu dans l'espace Éclipse II est l'aboutissement de la série Cosmos qui vise à interroger la connaissance mythique et instinctive qu'induisent les manifestations naturelles de la lumière. Comme les autres vidéos et constructions rayonnantes et colorées de l'artiste, elle interroge le processus de la vision et le conditionnement du regard. Elle donne à percevoir des rotations cycliques et progressives et le déroulement d'états lumineux et hypnotiques qui se réfèrent à des phénomènes d'astrophysique. Après la formation de la matière dans la sculpture Ovale (2008), le recouvrement apparent d'un astre par un autre en un instant précis dans Éclipse I (2009), l'explosion d'une étoile Supernova (2011), Éclipse II fait éprouver le jeu des positions relatives de l'observateur, d'une source de lumière et d'un disque éclipçant. Une telle inscription dans l'espace de l'alignement d'ombres et de lumières évoque les limites de la perception humaine et des événements qui nous relient à des espaces-temps étrangers.



A video for a circular screen suspended in space, Éclipse II is the last element of the Cosmos series which aims to question the instinctive and mythical understanding which natural manifestations of light induce. Like this artist's other videos and radiantly coloured constructions, it seeks to explore the process behind vision and the ways in which our gaze is conditioned. It recreates a series of cyclical and progressive rotations as various luminous and hypnotic states progressively unfold, inspired by astrophysical phenomena. After the creation of the material with the sculpture Ovale (2008), the apparent covering of one star by another at a precise instant in Éclipse I (2009), and the explosion of a star in Supernova (2011), Éclipse II helps us experience the play inherent between the relative position of the observer, a source of light and an eclipsing disk. This assertion in space of an interplay and alignment of shadow and light evokes the limits of human perception and events which create links with distant space-times.

ANAISA FRANCO
JORDI PUIG
ONIRICAL REFLECTIONS
BRÉSIL

www.anaisafranco.com



↑

UK

Le projet propose la création d'une sculpture interactive qui dessine sur le visage du visiteur, qui fait face à un miroir concave de 1,20m de diamètre.

Lorsque le spectateur regarde le miroir, il voit l'image de son visage en beaucoup plus grand que la normale ; c'est un effet spécifique des miroirs concaves. Au centre, derrière le miroir, est placé un vidéo-projecteur, une caméra et un ordinateur.

Un logiciel réalise un face-tracking du visage du spectateur et y projette une animation. La caméra reconnaît quelques points spécifiques : le nez, la bouche et les yeux. Le visiteur peut visualiser la projection grâce au miroir concave, qui élargit et distord l'image.

Dans mon projet, je cherche à distordre la réalité des gens alors qu'ils se regardent eux-même ; mon intérêt est dans l'usage du visage en tant que ressource d'image projeté, et re-projection de la réalité. Dans notre cerveau se trouvent toutes les images que nous utilisons pour comprendre le monde et nous même. Je cherche donc à tordre la réalité qui est construite en nous même, en extrayant l'architecture des rêves.

The project proposes the creation of an interactive sculpture that draws on the face of those who look to the mirror and reflects the image in a concave mirror of 1.20 meters in diameter.

When the user looks to the mirror, he sees the image of his face much bigger than normal; this is a specific effect of concave mirrors. In the center, behind the mirror, is placed a projector, a camera, and a computer.

A software makes a face-tracking on the face of the user and project animation on the face of those who look to the mirror. The camera recognizes the points located in the nose, mouth and eyes. On the face is projected animations that will be visualized on the face throughout the concave's mirror reflection, which enlarges and distorts the images.

In my project, I seek to distort the reality of the person who looks at herself, my interest is in using the face as a resource of images projection and re-projection of reality. Inside our brain is contained all the images that we process the outside world and ourselves. My interest is in the distortion of the reality that is built inside us, bringing the architectures of dreams out.

MALACHI FARRELL
THE SANDY EFFECT
FRANCE

www.malachifarrell.com



YEONDOO JUNG
DOCUMENTARY NOSTALGIA
CORÉE DU SUD

www.yeondoojung.com



↑

UK

Documentary Nostalgia est une vidéo en plan séquence de 84 minutes. Documentary Nostalgia is a 84 minutes video shot in one take.

CONTACTS

PROGRAMMATION

Charles Carcopino : charles.carcopino@maccreteil.com
☎ + 33 (0) 1 45 13 19 12

DIFFUSION / PRODUCTION

Mathilde Cocq : mathilde.cocq@maccreteil.com
Justine Weulersse : justine.weulersse@maccreteil.com
☎ + 33 (0) 1 45 13 19 16

COMMUNICATION

Mireille Barucco : mireille.barucco@maccreteil.com
☎ + 33 (0) 1 45 13 19 05

REGIE GENERALE

Le Studio : contact@lestudiomac.com
☎ + 33 (0) 1 45 13 19 12

PARTENAIRES

AVEC LE SOUTIEN DE



UNE PRODUCTION

